



Consiglio di amministrazione

PROGETTO PRELIMINARE DI BILANCIO PER L'ESERCIZIO 2013

CT/CA-008/2012IT

INDICE

I. INTRODUZIONE

A – INTRODUZIONE GENERALE

B – ALLINEAMENTO DEI PREZZI E DEI COSTI

C – ENTRATE

D – SPESE

E – ATTIVITÀ

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

III. STATO DELLE ENTRATE 2013

IV. STATO DELLE SPESE 2013

ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

I. INTRODUZIONE

A. Introduzione generale

Il progetto preliminare del bilancio per l'esercizio 2013 comprende:

- B. la presentazione del lavoro del Centro in un'ottica di allineamento dei prezzi e dei costi per il 2013;
- C. le entrate del Centro, in applicazione dell'articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, che includono i versamenti effettuati dagli organismi per cui il Centro opera e dalle istituzioni e dagli organi con i quali è stata convenuta una collaborazione in contropartita delle prestazioni fornite, ivi comprese attività di carattere interistituzionale nonché una sovvenzione comunitaria;
- D. le spese del Centro, strutturate in titoli;
- E. la ripartizione delle spese del Centro per attività. Questa parte serve a ricollegare il progetto preliminare del programma di lavoro 2013 identificando, da un lato, le risorse allocate per ciascuna attività in funzione degli obiettivi strategici del Centro e, dall'altro, la struttura di bilancio convenzionale.

Tutti gli importi indicati nel presente documento di bilancio sono espressi in euro.

B. Allineamento dei prezzi e dei costi

Come negli anni scorsi, i clienti del Centro sono stati invitati a fornire le loro stime previsionali per questo progetto preliminare di bilancio. Le stime del 2013 sono basate sulla struttura tariffaria per il 2012 approvata dal consiglio di amministrazione. La stima dei volumi di traduzione per il 2013 (633 658 pagine) ha subito una flessione sia rispetto all'esecuzione del bilancio 2011 (712 813 pagine fatturate) sia, ancorché in minima parte, rispetto alla stima per il 2012 (635 817 pagine).

In base alle tariffe del 2012, utilizzate per elaborare le stime per il 2013, le entrate previste in relazione ai titoli 1 (pagamento delle agenzie e degli uffici) e 3 (istituzioni) ammontavano a 41,1 milioni di euro, evidenziando un calo di 1,1 milioni di euro rispetto al 2012, per un volume comparabile di pagine, e di 1,8 milioni di euro rispetto al 2011.

Per sopperire a questa situazione il Centro ha intensificato la sua strategia di contenimento dei costi ottimizzando metodi di lavoro e processi, ma anche apportando tagli significativi nei seguenti ambiti:

- eliminazione di nove posti dalla tabella dell'organico rispetto al 2012 (da 215 a 206 posti);
- drastica riduzione del numero di promozioni previsto per il 2013;
- modifica dell'applicazione dell'orario flessibile;
- congelamento o riduzione (tra il 10 % e il 40 %) di linee di bilancio, fra cui: formazione professionale, missioni, pulizie e manutenzione, acquisto di mobilio, acquisto di libri e di quotidiani;
- sospensione della copertura del collegamento a Internet per gli agenti in telelavoro.

Lo sconto del 25 % applicato ai servizi programmati è stato introdotto oltre dieci anni fa per invogliare i clienti del Centro a programmare meglio i lavori di traduzione. Tuttavia, da un'analisi della ripartizione della domanda è emerso, per i documenti, un incremento della percentuale di pagine a tariffa programmata o a lunga scadenza sul totale di pagine previste pari al 28 % nel 2011 e al 42 % nel 2013, delineando una flessione importante delle entrate stimate a fronte di un ammontare dei costi invariato.

Pertanto, in applicazione del principio di allineamento dei prezzi e dei costi approvato dal consiglio di amministrazione nel 2009, il Centro propone una riduzione del 10 %, al posto dell'attuale 25 %, delle tariffe per i servizi programmati e a lunga scadenza (ossia traduzioni, revisioni, modifiche).

Nello stato delle entrate per il 2013 (v. Parte III del presente documento) questa modifica tariffaria figura in forma aggregata tra la linea 1990 e la linea 3990, segnando un apporto di 1,5 milioni di euro necessario ai fini del pareggio di bilancio.

Tuttavia la modifica tariffaria dei servizi programmati e a lunga scadenza, come anche i tagli di costi di cui sopra, non sono stati sufficienti a chiudere la forbice tra le minori entrate e le spese.

Il Centro ha quindi deciso di rilasciare una parte dell'accantonamento creato nel 2011 per mantenere la stabilità dei prezzi (560 700 EUR), evitando in questo modo il rincaro delle tariffe relative agli altri servizi. Analogamente, in vista delle spese di adeguamento delle attrezzature e dei sistemi per integrare il programma e-CdT (500 000 EUR, linea 2120, e 196 000 EUR, linea 2100), è stato rilasciato un importo di 696 000 EUR proveniente dall'accantonamento per gli investimenti eccezionali, anch'esso creato nel 2011.

A luglio 2012 sarà effettuato un esame semestrale dei costi, in tempo per mettere a punto le tariffe del 2013. Queste ultime saranno trasmesse ai clienti nel mese di agosto/settembre così da consentire loro di rivedere le rispettive previsioni per il 2013. Le tariffe saranno quindi presentate all'approvazione del consiglio di amministrazione nel mese di ottobre 2012.

La tabella seguente illustra i prezzi provvisori per il 2013:

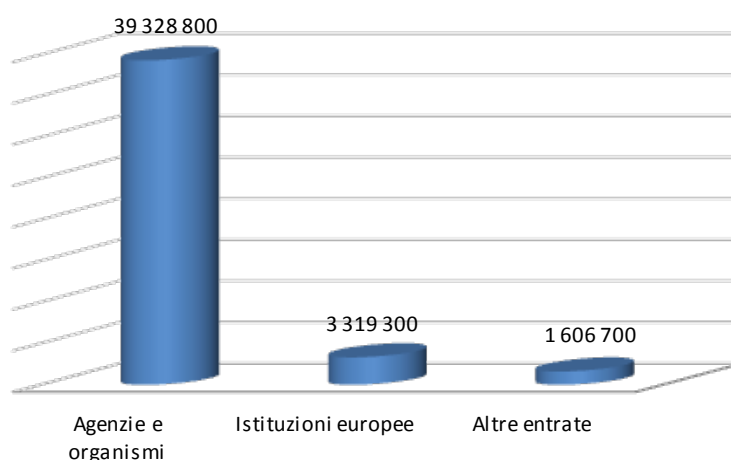
| Servizio | Normale (EUR) | Programmata/a lunga scadenza (EUR) | Urgente (EUR) | Molto urgente (EUR) |
|---|---|------------------------------------|---------------|---------------------|
| Traduzione (prezzo per pagina) | 97,00 | - 10% | + 25% | 174,60 |
| Modifica (prezzo per pagina) | 180,00 | | | |
| Revisione (prezzo per pagina) | 48,50 | | | |
| Controllo redazionale (editing) (prezzo per pagina) | 60,00 | | | |
| Marchi, disegni o modelli (prezzo per pagina) | 42,50 EUR per 371 000 pagine (accordo bilaterale) | | | |
| Altri servizi (normazione, terminologia ecc.) | 900 EUR giornata/uomo | | | |
| Elenchi di termini | 5,00 EUR per termine | | | |

Supplementi

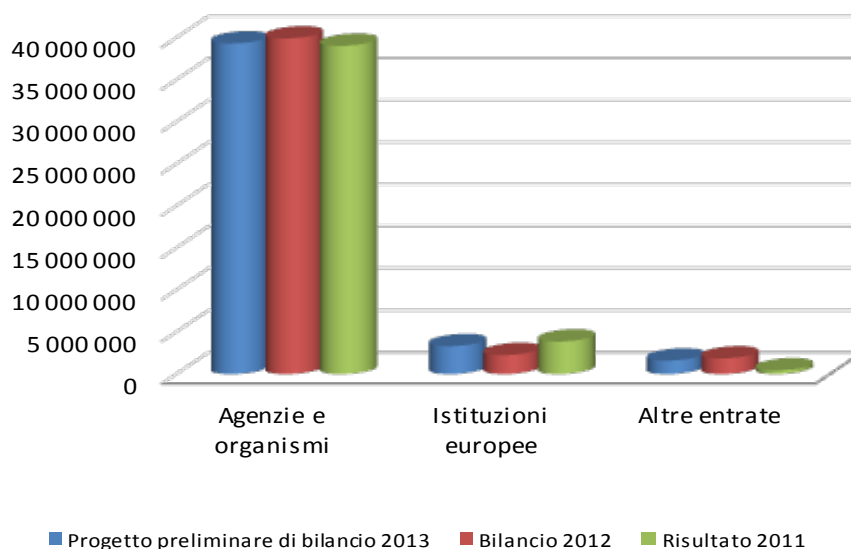
| | |
|---|-------|
| Tipo di documento | EUR |
| Formato complesso (supplemento per pagina) | 10,00 |
| Documento riservato (supplemento per pagina) | 10,00 |
| Lingua non comunitaria (supplemento per pagina) | 10,00 |

C. Entrate

Le entrate previste sono così ripartite:



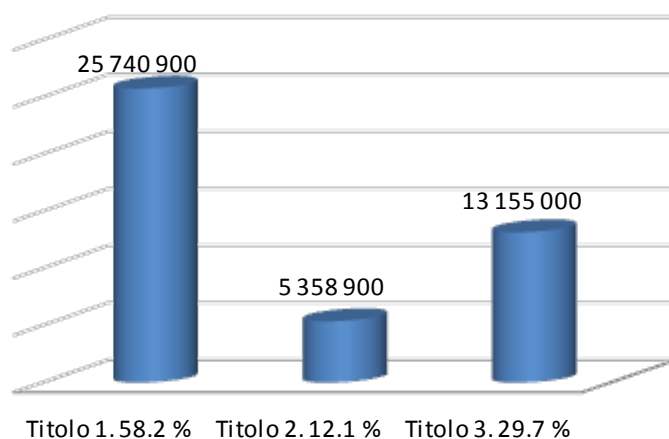
Il grafico sottostante illustra le entrate previste per l'esercizio 2013 in relazione ai bilanci 2012 e 2011 nonché il risultato dell'esecuzione del bilancio 2011:



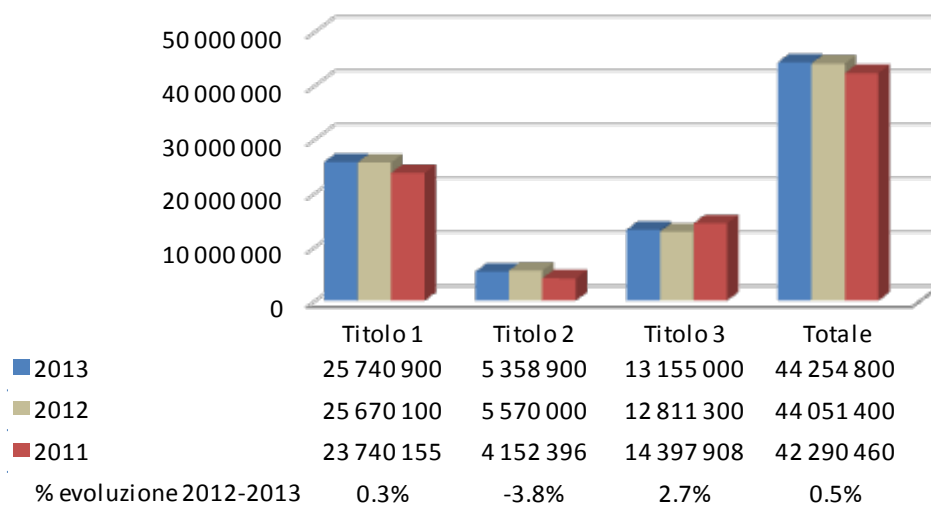
Dal grafico si evince con chiarezza come la contrazione delle entrate nel 2013 sarebbe stata assai più marcata senza la proposta di alleggerire lo sconto dal 25 % al 10 % per i servizi programmati e a lunga scadenza. Nel bilancio, questa proposta si riflette su due linee diverse, ovvero la linea 1990 del titolo 1 e la linea 3990 del titolo 3. Il bilancio previsionale per ciascun cliente è stato determinato sulla base delle stime avanzate dal cliente stesso, trasmesse al Centro nel mese di gennaio, e dovrà pertanto essere rivalutato per ogni cliente a fronte della revisione delle rispettive previsioni nel mese di agosto/settembre in vista del progetto di bilancio 2013.

D. Spese

Come illustrato nella sezione B, l'intervento massiccio del Centro teso ad allineare i prezzi e i costi ha comportato delle ripercussioni su tutti i titoli. Le spese sono ripartite come segue; il valore percentuale si riferisce alla dotazione del titolo rispetto al bilancio totale:



Rispetto al 2012, il titolo 1 rimane stabile (+ 0,3 %) nonostante gli inevitabili aumenti strutturali (stipendi e promozioni), il titolo 2 è stato decurtato del 3,8 %, mentre il titolo 3 cresce del 2,7 %. La composizione per titoli delle spese nonché la loro evoluzione rispetto al bilancio del 2012 e al risultato del 2011 sono riportate di seguito. Al titolo 10 non sono stati iscritti stanziamenti per i bilanci 2013 e 2012 e tale titolo non figura pertanto nel grafico.



Titolo 1, PERSONALE

Nell'ambito del titolo 1 «Personale», le modifiche all'organico e il ricorso a personale contrattuale e interinale consentono di mantenere i costi invariati fra il 2012 e il 2013.

La revisione della tabella dell'organico ha comportato la cancellazione di due posti AST; inoltre sette posti di agente temporaneo sono stati convertiti in posti di agente contrattuale e due posti AD sono stati riallocati. Con l'adesione della Croazia all'Unione europea, saranno cancellati due posti amministrativi

nell'ambito dei dipartimenti di sostegno, mentre verranno assunti due traduttori croati lasciando invariato l'organico generale.

Nel complesso, il numero di posti nella tabella dell'organico scende da 215 nel 2012 a 206 nel 2013; di conseguenza, il numero stimato di agenti contrattuali cresce da 15 a 22.

Alla fine del 2011 risultavano occupati 205 posti.

In maniera analoga, le altre misure di contenimento dei costi nell'ambito del titolo 1 vertono sulla riduzione del numero di promozioni possibili nel 2013 e, in misura inferiore, sulla contrazione delle spese di formazione e di missione.

Merita osservare che, in mancanza di tali riduzioni, l'importo totale delle spese riferite al titolo 1 sarebbe superiore del 5,4 % rispetto all'ammontare attualmente iscritto nello stato delle spese (v. parte IV del presente documento).

Titolo 2, IMMOBILI, MATERIALI E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO

In relazione al titolo 2 «Immobili, materiali e spese varie di funzionamento», il Centro è riuscito a ridurre le spese del 3,8 % rispetto al bilancio 2012. L'aumento del 29 % rispetto al risultato del 2011 è attribuibile alle ingenti spese d'investimento approvate per la nuova sala dei server, nel 2012, e per predisporre l'attuazione del programma e-CdT nel 2013. Dotato di questo programma, il Centro sarà in grado di affrontare le sfide dei prossimi anni, di venire incontro ancora meglio alle richieste presenti e future dei clienti e di diventare più competitivo.

Per il 2013 sono state considerate riduzioni con riferimento alle spese di pulizie e manutenzione, l'acquisto di mobilio, di libri e quotidiani.

Titolo 3, SPESE OPERATIVE

Per quanto concerne il titolo 3 «Spese operative», le stime di spesa prevedono un aumento del 2,7 % rispetto al bilancio del 2012 e un calo dell'8,6 % rispetto ai risultati del 2011.

Le stime di spesa per i servizi di traduzione esterna sono state calcolate in modo preciso raffrontando i volumi tradotti nel 2011 e le previsioni per il 2013 elaborate sulla base delle preziose stime particolareggiate fornite dai clienti. Per quanto concerne il 2011, si richiama l'attenzione sul fatto che il volume di traduzioni esternalizzate, e quindi l'importo previsto per la linea 3000 del bilancio rettificativo, sono stati sottostimati. Nel mese di novembre 2011 è stato dunque necessario trasferire stanziamenti per un ammontare di 681 540 EUR. Questa operazione ha interessato 25 linee di bilancio a favore della linea 3000.

Da quel momento è stato posto in essere un sistema più efficace di analisi e di monitoraggio dell'utilizzo della linea 3000; ciò consentirà al Centro non soltanto di valutare con più precisione i suoi fabbisogni rispetto al bilancio preliminare per il 2013, ma anche di elaborare meglio, e in tempo utile, il bilancio rettificativo del 2012.

Titolo 10, ACCANTONAMENTI

Il bilancio 2013 non prevede stanziamenti per accantonamenti di cui al titolo 10. Il contributo al regime pensionistico comunitario per il 2013 di 3,64 milioni di euro è compreso nel titolo 1 e non sussiste la necessità di aumentare il fondo di prefinanziamento.

E. Attività del Centro

Il Centro ha individuato quattro attività: 1) l'attività principale consistente nelle traduzioni; 2) le attività di sostegno, 3) la sensibilizzazione esterna e 4) le attività di gestione e supervisione. Le risorse umane e

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO IL 22 MARZO 2012

finanziarie disponibili per il 2013 sono ripartite per ciascuna attività come illustrato nella tabella sottostante. Le risorse finanziarie di cui ai titoli 1 e 2 sono suddivise in base alle risorse umane occupate in ciascuna attività. Nel calcolo è stato tenuto conto della distribuzione dei diversi tipi di mansione e livello tra le attività e dunque dei costi salariali conseguenti. Le informazioni particolareggiate sono reperibili nel progetto preliminare del programma di lavoro 2013.

| | % risorse umane (personale) | % risorse finanziarie | Risorse finanziarie |
|--|--------------------------------|--------------------------|------------------------|
| Attività principale: traduzione | 64,8 % | 74,5 % | 32 958 558 |
| Attività di sostegno | 25,8 % | 14,7 % | 6 525 530 |
| Sensibilizzazione esterna (promozione) | 1,9 % | 3,5 % | 1 553 462 |
| Attività di gestione e supervisione | 7,5 % | 7,3 % | 3 217 249 |
| Totale | 100 % | 100 % | 44 254 800 |

Attività 1: TRADUZIONE

L'attività principale del Centro risiede nei suoi servizi linguistici, consistenti essenzialmente nella traduzione, la modifica, il controllo redazionale e la revisione di documenti nonché la traduzione e la revisione dei marchi, disegni e modelli comunitari, conformemente ai criteri di qualità e ai termini di consegna concordati (priorità strategica del Centro).

Questa attività occupa il 64,8 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 74,5 % del suo bilancio totale, ossia l'integralità degli stanziamenti del capitolo 30 e la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 destinata a questa attività.

La stima del numero di pagine complessivo per il 2013 è di 633 658, con una diminuzione dello 0,3 % rispetto al bilancio 2012. Grazie all'aumento delle tariffe per i documenti programmati e a lunga scadenza, teso a equilibrare le spese e le entrate, la stima per queste ultime segna un incremento dell'1,1 % rispetto al 2012.

| | 2013 | 2012 | % 2012-2013 |
|--|------------|------------|-------------|
| Stima del numero di pagine totale | 633 658 | 635 818 | -0,3 % |
| Totale dei versamenti per traduzioni, terminologia ed elenchi di termini | 42 648 100 | 42 183 100 | +1,1 % |

La stima del volume dell'attività di traduzione, in numero di pagine, è la seguente:

| | |
|--|---------|
| Agenzia europea dell'ambiente (AEA) | 2 267 |
| Fondazione europea per la formazione professionale (ETF) | 2 526 |
| Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA) | 4 788 |
| Agenzia europea per i medicinali (EMA) | 32 374 |
| Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA) | 7 760 |
| Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) | 37 833 |
| UAMI – Controllo redazionale | 17 305 |
| UAMI - Marchi | 370 608 |
| Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV) | 1 237 |
| Ufficio europeo di polizia (EUROPOL) | 4 929 |

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO IL 22 MARZO 2012

| | |
|---|--------|
| Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND) | 7 195 |
| Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop) | 620 |
| Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) | 5 810 |
| Banca europea per gli investimenti (BEI) | p.m. |
| Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA) | 3 189 |
| Unità europea di cooperazione giudiziaria (EUROJUST) | 52 |
| Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA) | 2 070 |
| Agenzia europea per la sicurezza aerea (EASA) | 23 068 |
| Agenzia ferroviaria europea (ERA) | 7 732 |
| Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA) | 206 |
| Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC) | 1 944 |
| Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne (FRONTEX) | 4 153 |
| Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA) | 9 198 |
| Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI) | 350 |
| Accademia europea di polizia (CEPOL) | 1 134 |
| Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC) | 1 015 |
| Agenzia del GNSS europeo (GSA) | 154 |
| Agenzia europea per la difesa (EDA) | 52 |
| Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA) | 29 700 |
| Agenzia europea di controllo della pesca (CFCA) | 1 619 |
| Impresa comune Fusion for Energy (F4E) | 515 |
| Centro satellitare dell'Unione europea (EUSC) | p.m. |
| Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-TEA) | 278 |
| Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT) | 1 237 |
| Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA) | 675 |
| Agenzia esecutiva per la ricerca (REA) | 292 |
| Impresa comune «Clean Sky» (CSJU) | 168 |
| Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE) | 2 248 |
| Impresa comune «SESAR »(SJU) | 206 |
| Garante europeo della protezione dei dati (GEPD) | 13 432 |
| Impresa comune «ARTEMIS» | 109 |
| Impresa comune «Iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi» (IMI) | 238 |
| Impresa Comune «Celle a combustibile e idrogeno» (FCH JU) | 91 |
| Impresa comune «Consiglio consultivo sull'iniziativa europea per la nanoelettronica» (IC ENIAC) | p.m. |
| Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (UESA) | p.m. |
| Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER) | 527 |
| Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA) | 5 496 |
| Autorità bancaria europea (AEB) | 2 062 |
| Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) | p.m. |
| Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC) | p.m. |
| Commissione europea – DG Occupazione, affari sociali e inclusione | 8 500 |
| Parlamento europeo | p.m. |
| Consiglio dell'Unione europea | 750 |
| Corte dei conti europea | 550 |
| Comitato delle regioni dell'Unione europea | p.m. |
| Comitato economico e sociale europeo | p.m. |
| Corte di giustizia dell'Unione europea | 9 000 |

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO IL 22 MARZO 2012

| | |
|------------------------|----------------|
| Banca centrale europea | 1 090 |
| Mediatore europeo | 5 306 |
| Totale pagine | 633 658 |

Attività 2: SOSTEGNO AMMINISTRATIVO E TECNICO

Poiché il Centro opera come organismo autonomo dell'Unione europea, deve attuare delle funzioni di sostegno amministrativo e tecnico per le risorse umane, l'aggiudicazione di appalti, una contabilità precisa e affidabile, l'infrastruttura e la logistica nonché, in particolare, l'assistenza necessaria alle principali attività di funzionamento. Nel contempo, le attività di sostegno si occupano di coordinare progetti trasversali di vasta portata tesi a migliorare il servizio offerto ai clienti. Il Centro fornisce del pari soluzioni efficaci in relazione all'infrastruttura centrale per le tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC).

L'attività di sostegno amministrativo e tecnico occupa il 25,8 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 14,7 % del suo bilancio totale, ovvero la parte degli stanziamenti di cui ai titoli 1 e 2 destinata a questa attività.

Attività 3: SENSIBILIZZAZIONE ESTERNA (PROMOZIONE)

Questa attività ha lo scopo di promuovere il Centro, da un lato, e la traduzione come mestiere e servizio, dall'altro, essenzialmente tramite presentazioni presso i partner esterni vale a dire: clienti, comitati interistituzionali e internazionali nonché università degli Stati membri. Essa è anche correlata con la seconda missione del Centro: partecipare alla cooperazione interistituzionale contribuendo alla razionalizzazione delle risorse e all'armonizzazione delle procedure nel settore della traduzione comunitaria.

Questa attività occupa l'1,9 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 3,5 % del suo bilancio totale, ovvero l'integralità del capitolo 31 e la parte degli stanziamenti di cui ai titoli 1 e 2 destinata a questa attività.

Attività 4: GESTIONE E SUPERVISIONE

La direzione del Centro è tenuta all'osservanza dello statuto del personale e del regolamento finanziario applicabili agli organismi e istituzioni dell'UE nonché a garantire l'affidabilità, la legittimità e la regolarità delle sue operazioni, l'efficacia delle sue norme di controllo interno come anche il rispetto del proprio sistema di gestione della qualità totale. Soltanto un'attività di gestione e supervisione efficace ed efficiente è in grado di offrire una ragionevole certezza che le operazioni del Centro si svolgano in maniera idonea a conseguire i risultati attesi.

Questa attività occupa il 7,5 % delle risorse umane del Centro e utilizza il 7,3 % del bilancio totale, ovvero la parte degli stanziamenti di cui ai titoli 1 e 2 destinata a questa attività.

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

| Titolo | Denominazione | Esercizio 2013 | Esercizio 2012 | Risultati 2011 |
|---------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | ENTRATE | | | |
| 1 | VERSAMENTI DELLE AGENZIE E DEGLI ORGANI | 39 328 800 | 39 925 000 | 39 038 543 |
| 2 | SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE | p.m. | p.m. | p.m. |
| 3 | COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE | 3 319 300 | 2 258 100 | 3 866 054 |
| 4 | ALTRE ENTRATE | 350 000 | 495 000 | 441 561 |
| 5 | ECCEDENZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DAGLI ACCANTONAMENTI DEGLI ANNI PRECEDENTI | 1 256 700 | 1 373 300 | 9 231 710 |
| | TOTALE | 44 254 800 | 44 051 400 | 52 577 869 |
| | SPESE | | | |
| 1 | SPESE RELATIVE AL PERSONALE | 25 740 900 | 25 670 100 | 23 740 155 |
| 2 | IMMOBILI, MATERIALI E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO | 5 358 900 | 5 570 000 | 4 152 396 |
| 3 | SPESE OPERATIVE | 13 155 000 | 12 811 300 | 14 397 908 |
| 10 | ACCANTONAMENTI | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE | 44 254 800 | 44 051 400 | 42 290 460 |

ADOTTATO DAL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO IL 22 MARZO 2012

III. STATO DELLE ENTRATE 2013

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|--------------------------------|------------------------|
| 1 | VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI | | | |
| 1 0 | VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI | | | |
| 1 0 0 | <i>Versamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi</i> | | | |
| 1 0 0 0 | Agenzia europea dell'ambiente (AEA) | 222 600 | 300 000 | 355 910 |
| 1 0 0 1 | Fondazione europea per la formazione professionale (ETF) | 245 000 | 250 200 | 317 240 |
| 1 0 0 2 | Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT) | 533 800 | 718 700 | 691 717 |
| 1 0 0 3 | Agenzia europea per i medicinali (EMA) | 2 871 300 | 3 057 000 | 2 982 374 |
| 1 0 0 4 | Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA) | 763 700 | 737 900 | 735 835 |
| 1 0 0 5 | Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) | 5 486 900 | 5 258 700 | 4 338 290 |
| 1 0 0 6 | UAMI Marche | 15 750 800 | 15 770 800 | 16 280 483 |
| 1 0 0 7 | Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV) | 120 000 | 120 000 | 54 195 |
| 1 0 0 8 | Ufficio europeo di polizia (Europol) | 478 100 | 1 016 400 | 512 570 |
| 1 0 0 9 | Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound) | 702 400 | 600 000 | 826 960 |
| | <i>Totale dell'articolo 1 0 0</i> | 27 174 600 | 27 829 700 | 27 095 575 |
| 1 0 1 | | | | |
| 1 0 1 0 | Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (CEDEFOP) | 61 400 | 121 300 | 103 429 |
| 1 0 1 2 | Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) | 610 200 | 1 057 300 | 1 662 933 |
| 1 0 1 3 | Agenzia europea per la ricostruzione (AER) | p.m. | p.m. | p.m. |
| 1 0 1 4 | Banca europea per gli investimenti (BEI) | p.m. | p.m. | 16 740 |
| 1 0 1 5 | Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA) | 350 900 | 352 400 | 393 008 |

III. STATO DELLE ENTRATE 2013

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| 1 | |
| 10 | |
| 100 | Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio. |
| 1000 | |
| 1001 | |
| 1002 | |
| 1003 | |
| 1004 | |
| 1005 | |
| 1006 | |
| 1007 | |
| 1008 | |
| 1009 | |
| | |
| 101 | |
| 1010 | |
| 1012 | |
| 1013 | |
| 1014 | |
| 1015 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|--------------------------------|------------------------|
| 1 0 1 6 | Unità europea di cooperazione giudiziaria (Eurojust) | 5 000 | 5 000 | 1 953 |
| 1 0 1 7 | Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA) | 200 800 | 200 000 | 84 574 |
| 1 0 1 8 | Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA) | 1 705 400 | 1 505 500 | 1 398 439 |
| 1 0 1 9 | Agenzia ferroviaria europea (AFE) | 750 000 | 750 000 | 696 269 |
| | <i>Totale dell'articolo 1 0 1</i> | 3 683 700 | 3 991 500 | 4 357 345 |
| 1 0 2 | | | | |
| 1 0 2 0 | Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA) | 20 000 | 20 000 | 97 317 |
| 1 0 2 1 | Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (CEPCM) | 198 200 | 189 200 | 625 980 |
| 1 0 2 2 | Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX) | 315 700 | 398 900 | 392 638 |
| 1 0 2 3 | Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA) | 709 600 | 700 000 | 759 837 |
| 1 0 2 4 | Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI) | 34 000 | 40 700 | 23 686 |
| 1 0 2 5 | Accademia europea di polizia (CEPOL) | 110 000 | 110 000 | 85 970 |
| 1 0 2 6 | Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC) | 106 000 | 111 100 | 98 002 |
| 1 0 2 7 | Autorità europea di vigilanza GNSS (GSA) | 14 900 | 24 600 | 4 883 |
| 1 0 2 8 | Agenzia europea per la difesa (AED) | 5 000 | 5 000 | 12 717 |
| 1 0 2 9 | Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA) | 3 165 200 | 4 405 400 | 3 707 841 |
| | <i>Totale dell'articolo 1 0 2</i> | 4 678 600 | 6 004 900 | 5 808 872 |
| 1 0 3 | | | | |
| 1 0 3 0 | Agenzia comunitaria di controllo della pesca (CFCA) | 157 000 | 157 000 | 164 309 |
| 1 0 3 1 | Fusion for Energy (F4E) | 50 000 | 50 000 | 27 438 |
| 1 0 3 2 | Centro satellitare dell'Unione europea (EUSC) | p.m. | p.m. | 1 163 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--------------|
| 1016 | |
| 1017 | |
| 1018 | |
| 1019 | |
| | |
| 102 | |
| 1020 | |
| 1021 | |
| 1022 | |
| | |
| 1023 | |
| 1024 | |
| 1025 | |
| 1026 | |
| 1027 | |
| 1028 | |
| 1029 | |
| | |
| 103 | |
| 1030 | |
| 1031 | |
| 1032 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|--------------------------------|------------------------|
| 1 0 3 3 | Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-T EA) | 27 000 | 27 000 | 18 677 |
| 1 0 3 4 | Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT) | 120 000 | 120 300 | 82 584 |
| 1 0 3 5 | Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERC) | 62 200 | 63 500 | 38 051 |
| 1 0 3 6 | Agenzia esecutiva per la ricerca (REA) | 35 000 | 25 200 | 19 875 |
| 1 0 3 7 | Impresa comune "Clean Sky" (CSJU) | 16 300 | 8 000 | 9 261 |
| 1 0 3 8 | Istituto europeo per l'eguaglianza di genere (EIGE) | 218 100 | 215 500 | 218 749 |
| 1 0 3 9 | Impresa comune "SESAR" (SJU) | 20 000 | 24 100 | 19 832 |
| | <i>Totale dell'articolo 1 0 3</i> | 705 600 | 690 600 | 599 937 |
| 1 0 4 | | | | |
| 1 0 4 0 | Garante europeo della protezione dei dati (GEPD) | 980 000 | 980 000 | 930 590 |
| 1 0 4 1 | Impresa comune ARTEMIS per l'attuazione di una iniziativa tecnologica congiunta in materia di sistemi informatici incorporati | 10 100 | 4 700 | 7 998 |
| 1 0 4 2 | Impresa comune sui medicinali innovativi (IMIJU) | 23 100 | p.m. | 29 589 |
| 1 0 4 3 | Impresa comune "Celle a combustibile e idrogeno" (FCD JU) | 6 600 | 2 500 | 6 870 |
| 1 0 4 4 | Impresa comune "Consiglio consultivo sull'iniziativa europea per la nanoelettronica" (ENIAC JU) | p.m. | p.m. | 4 883 |
| 1 0 4 5 | Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO) | p.m. | p.m. | 135 199 |
| 1 0 4 6 | Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali di energia (ACER) | 25 800 | 4 400 | 0 |
| 1 0 4 7 | Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA) | 533 100 | 216 700 | 31 620 |
| 1 0 4 8 | Autorità bancaria europea (EBA) | 200 000 | 200 000 | 21 895 |
| 1 0 4 9 | Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) | p.m. | p.m. | 3 023 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--------------|
| 1033 | |
| 1034 | |
| 1035 | |
| 1036 | |
| 1037 | |
| 1038 | |
| 1039 | |
| | |
| 104 | |
| 1040 | |
| 1041 | |
| | |
| 1042 | |
| 1043 | |
| 1044 | |
| 1045 | |
| 1046 | |
| 1047 | |
| 1048 | |
| 1049 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|--------------------------------|------------------------|
| | <i>Totale dell'articolo 1 0 4</i> | 1 778 700 | 1 408 300 | 1 171 665 |
| 1 0 5 | | | | |
| 1 0 5 0 | Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC) | p.m. | p.m. | 5 151 |
| | <i>Totale dell'articolo 1 0 5</i> | p.m. | p.m. | 5 151 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 1 0 | 38 021 200 | 39 925 000 | 39 038 543 |
| 19 | ALTRE ENTRATE RELATIVE AD AGENZIE, UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANISMI | | | |
| 1 9 9 | <i>Effetto della modifica alla struttura tariffaria proposta</i> | | | |
| 1 9 9 0 | Effetto della modifica alla struttura tariffaria proposta | 1 307 600 | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 1 9 9</i> | 1 307 600 | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 1 9 | 1 307 600 | p.m. | p.m. |
| | Totale del titolo 1 | 39 328 800 | 39 925 000 | 39 038 543 |
| 2 | SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE | | | |
| 2 0 | SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE | | | |
| 2 0 0 | <i>Sovvenzione della Commissione</i> | | | |
| 2 0 0 0 | Sovvenzione della Commissione | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 2 0 0</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 2 0 | p.m. | p.m. | p.m. |
| | Totale del titolo 2 | p.m. | p.m. | p.m. |
| 3 | COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE | | | |
| 3 0 | COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE | | | |
| 3 0 0 | <i>Cooperazione interistituzionale</i> | | | |
| 3 0 0 0 | Commissione europea - DG Occupazione, affari sociali e inclusione | 1 054 400 | 920 000 | 2 341 598 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| | |
| 105 | |
| 1050 | |
| | |
| | |
| 199 | |
| 1990 | Riduzione per traduzioni programmate/a lunga scadenza: -10% anziché -25%. |
| | |
| | |
| | |
| 2 | |
| 20 | |
| 200 | Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio. |
| 2000 | |
| | |
| | |
| 3 | |
| 30 | |
| 300 | Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio. |
| 3000 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|--------------------------------|------------------------|
| 3 0 0 1 | Partecipazione al Comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI) | p.m. | p.m. | p.m. |
| 3 0 0 2 | Gestione di progetti interistituzionali | 749 000 | 739 300 | 982 250 |
| 3 0 0 3 | Parlamento europeo | p.m. | p.m. | p.m. |
| 3 0 0 4 | Consiglio dell'Unione europea | 69 100 | 43 000 | 30 029 |
| 3 0 0 5 | Corte dei conti europea | 66 700 | 50 000 | 27 952 |
| 3 0 0 6 | Comitato delle regioni dell'Unione europea | p.m. | p.m. | p.m. |
| 3 0 0 7 | Comitato economico e sociale europeo | p.m. | p.m. | p.m. |
| 3 0 0 8 | Corte di giustizia dell'Unione europea | 654 700 | p.m. | 18 972 |
| | <i>Totale dell'articolo 3 0 0</i> | 2 593 900 | 1 752 300 | 3 400 800 |
| 3 0 1 | | | | |
| 3 0 1 0 | Banca centrale europea | 90 200 | 95 500 | 14 000 |
| 3 0 1 1 | Mediatore europeo | 397 700 | 410 300 | 451 255 |
| | <i>Totale dell'articolo 3 0 1</i> | 487 900 | 505 800 | 465 254 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 3 0 | 3 081 800 | 2 258 100 | 3 866 054 |
| 3 9 | ALTRE ENTRATE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE | | | |
| 3 9 9 | <i>Effetto della modifica alla struttura tariffaria proposta</i> | | | |
| 3 9 9 0 | Effetto della modifica alla struttura tariffaria proposta | 237 500 | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 3 9 9</i> | 237 500 | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 3 9 | 237 500 | p.m. | p.m. |
| | Totale del titolo 3 | 3 319 300 | 2 258 100 | 3 866 054 |
| 4 | ALTRE ENTRATE | | | |
| 4 0 | ALTRE ENTRATE | | | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 3001 | |
| 3002 | |
| 3003 | |
| 3004 | |
| 3005 | |
| 3006 | |
| 3007 | |
| 3008 | |
| 301 | |
| 3010 | |
| 3011 | |
| | |
| | |
| | |
| 399 | |
| 3990 | Riduzione per traduzioni programmate/a lunga scadenza: -10% anziché -25%. |
| | |
| | |
| 4 | |
| 40 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|--------------------------------|------------------------|
| 4 0 0 | <i>Interessi bancari</i> | | | |
| 4 0 0 0 | Interessi bancari | 350 000 | 495 000 | 441 561 |
| | <i>Totale dell'articolo 4 0 0</i> | 350 000 | 495 000 | 441 561 |
| 4 0 1 | <i>Rimborsi vari</i> | | | |
| 4 0 1 0 | Rimborsi vari | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 4 0 1</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 4 0 | 350 000 | 495 000 | 441 561 |
| | Totale del titolo 4 | 350 000 | 495 000 | 441 561 |
| 5 | ECCEDENZE RIPORTATE DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DALLE RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI | | | |
| 5 0 | ECCEDENZE RIPORTATE DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DALLE RISERVE DEGLI ANNI PRECEDENTI | | | |
| 5 0 0 | <i>Eccedenze riportate dall'esercizio precedente</i> | | | |
| 5 0 0 0 | Eccedenze riportate dall'esercizio precedente | p.m. | p.m. | 9 231 710 |
| | <i>Totale dell'articolo 5 0 0</i> | p.m. | p.m. | 9 231 710 |
| 5 0 1 | <i>Trasferimenti da riserve degli anni precedenti</i> | | | |
| 5 0 1 0 | Trasferimento da riserva per investimenti eccezionali | 696 000 | 774 800 | p.m. |
| 5 0 1 5 | Trasferimento da riserva per stabilità dei prezzi | 560 700 | 598 500 | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 5 0 1</i> | 1 256 700 | 1 373 300 | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 5 0 | 1 256 700 | 1 373 300 | 9 231 710 |
| | Totale del titolo 5 | 1 256 700 | 1 373 300 | 9 231 710 |
| | TOTALE GENERALE | 44 254 800 | 44 051 400 | 52 577 869 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| 4 0 0 | Questo articolo comprende gli interessi che il Centro riceverà sui propri conti bancari. |
| 4 0 0 0 | |
| | |
| 4 0 1 | Questo articolo comprende le entrate provenienti da rimborsi vari (comunicazioni telefoniche private ecc.). |
| 4 0 1 0 | |
| | |
| | |
| | |
| 5 | |
| 5 0 | |
| | |
| | |
| 5 0 0 | |
| 5 0 0 0 | Eccedenze riportate dall'esercizio precedente. Articolo 16 del regolamento finanziario del Centro, del 22 dicembre 2003. |
| | |
| 5 0 1 | |
| 5 0 1 0 | Programma e-CdT: previsione di spesa per l'adeguamento di sistemi e attrezzature locali. |
| | Parte della riserva creata nel 2011 per garantire la stabilità dei prezzi. |
| | |
| | |
| | |
| | |

IV. STATO DELLE SPESE 2013

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|------------------------|-----------------|
| 1 | SPESE RELATIVE AL PERSONALE | | | |
| 11 | PERSONALE IN SERVIZIO | | | |
| 110 | <i>Personale in servizio</i> | | | |
| 1100 | Stipendi base | 14 871 800 | 14 855 000 | 13 763 889 |
| 1101 | Assegni familiari | 1 368 100 | 1 849 300 | 1 285 431 |
| 1102 | Indennità di dislocazione e di espatrio | 2 355 600 | 2 324 800 | 2 218 249 |
| 1103 | Indennità di segreteria | 29 800 | 29 400 | 28 590 |
| | <i>Totale dell'articolo 110</i> | 18 625 300 | 19 058 500 | 17 296 160 |
| 111 | <i>Agenti ausiliari e agenti locali</i> | | | |
| 1110 | Agenti ausiliari | p.m. | p.m. | p.m. |
| 1111 | Interpreti ausiliari | p.m. | p.m. | p.m. |

IV. STATO DELLE SPESE 2013

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 1 | |
| 11 | |
| 110 | |
| 1100 | <p>Statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 66. Stanziamento destinato a coprire gli stipendi di base dei funzionari e del personale temporaneo. Tabella dell'organico 2013: 206 posti, ossia 9 posti in meno, rispetto al 2012. Aumento annuale delle retribuzioni, calcolato sugli stipendi del 2012 (+1,7 %), più un aumento dell'1 % per il periodo da gennaio a giugno 2013 e di un ulteriore 1 % per il periodo da luglio a dicembre 2013.</p> |
| 1101 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62, 67 e 68, e la sezione I dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire gli assegni familiari, per figli a carico e indennità scolastiche dei funzionari e del personale temporaneo. La riduzione nel 2013 è dovuta alla revisione della tabella dell'organico.</p> |
| 1102 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 69, e l'articolo 4 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio dei funzionari e del personale temporaneo.</p> |
| 1103 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1), dell'allegato XIII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta ai funzionari e agli agenti temporanei di categoria AST che occupano posti di stenodattilografo, dattilografo, operatore telex, tipista, segretario di direzione o segretario principale e che sono stati nominati nel mese precedente il 1° maggio 2004. Il numero dei beneficiari nel 2013 è pari a 17, gli aumenti salariali applicati sono uguali a quelli previsti alla voce 1100..</p> |
| | |
| 111 | |
| 1110 | <p>Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 e il titolo III. Stanziamento destinato a coprire la retribuzione (comprese le ore di lavoro straordinario) del personale ausiliario e i relativi contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro.</p> |
| 1111 | <p>Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 e il titolo III. Stanziamento da utilizzarsi esclusivamente quando il Servizio comune interpretazione e conferenze (ex SCIC) non potrà fornire le risorse richieste dal Centro di traduzione, in particolare per le riunioni del consiglio di amministrazione.</p> |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-----------------|
| 1112 | Agenti locali | p.m. | p.m. | p.m. |
| 1113 | Tirocinanti | 13 500 | 13 300 | 13 788 |
| 1115 | Agenti contrattuali | 1 123 800 | 729 700 | 622 657 |
| | <i>Totale dell'articolo 111</i> | 1 137 300 | 743 000 | 636 445 |
| 112 | Formazione professionale del personale | | | |
| 1120 | Formazione professionale del personale | 196 400 | 210 000 | 178 898 |
| | <i>Totale dell'articolo 112</i> | 196 400 | 210 000 | 178 898 |
| 113 | Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro | | | |
| 1130 | Copertura dei rischi di malattia | 505 600 | 505 100 | 492 569 |
| 1131 | Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali | 114 500 | 114 400 | 102 226 |
| 1132 | Copertura del rischio di disoccupazione | 150 900 | 155 200 | 121 684 |
| 1133 | Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione | p.m. | p.m. | p.m. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 1112 | Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 4 e il titolo V. Stanziamiento destinato a coprire la retribuzione (comprese le ore di lavoro straordinario) degli agenti locali e i relativi contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro. |
| 1113 | Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti, ad esempio per lo sviluppo di relazioni con istituti universitari. Importo equivalente al 25% dello stipendio di base di un AD5/1 * 3 tirocinanti per un periodo di quattro mesi. |
| 1115 | Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo IV. L'aumento dal 2012 al 2013 è dovuto all'aumento del personale contrattuale da 15 a 22 unità. |
| | |
| 112 | |
| 1120 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24 bis. La riduzione nel 2013 è dovuta alla revisione della tabella dell'organico. |
| | |
| 113 | |
| 1130 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 72. Regolamentazione relativa alla copertura dei rischi di malattia dei funzionari delle Comunità europee Stanziamiento destinato a coprire la quota a carico del datore di lavoro (3,4 % dello stipendio base); il contributo degli agenti è pari all'1,7 % dello stipendio base. |
| 1131 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Stanziamiento destinato a coprire la quota a carico del datore di lavoro dell'assicurazione contro gli infortuni e le malattie professionali (0,77 % dello stipendio base). Agli stanziamenti così calcolati viene applicato un supplemento del 2 % (che porta il tasso allo 0,7854 %) a copertura delle spese non comprese dall'assicurazione (articolo 73 dello statuto). |
| 1132 | Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 28bis. Stanziamiento destinato a coprire il rischio di disoccupazione degli agenti temporanei. Tasso applicato: 1,62 % degli stipendi di base. |
| 1133 | Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 42. Stanziamiento destinato a coprire i versamenti che il Centro effettua a favore dei suoi agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti a pensione nei rispettivi paesi d'origine. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-----------------|
| 1134 | Contributo al regime pensionistico comunitario | 3 636 600 | 3 571 600 | 3 460 492 |
| | <i>Totale dell'articolo 113</i> | 4 407 600 | 4 346 300 | 4 176 971 |
| 114 | Sussidi e indennità varie | | | |
| 1140 | Assegni di natalità o di decesso e sovvenzioni | 1 000 | 1 000 | p.m. |
| 1141 | Spese di viaggio per congedo annuale | 292 900 | 297 900 | 267 712 |
| 1143 | Indennità forfettaria di funzione | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 114</i> | 293 900 | 298 900 | 267 712 |
| 115 | Lavoro straordinario | | | |
| 1150 | Lavoro straordinario | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 115</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| 117 | Prestazioni di complemento | | | |
| 1171 | Interpreti indipendenti e operatori di conferenza | p.m. | p.m. | p.m. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| 1134 | Stanziamiento destinato a coprire i versamenti che il Centro deve effettuare come contributo a carico del datore di lavoro al regime pensionistico comunitario. Detto contributo è pari al 23,2 % degli stipendi di base, mentre il contributo a carico del lavoratore ammonta all'11,6 %. |
| | |
| 114 | |
| 1140 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Stanziamiento destinato a coprire: — stanziamenti per assegni di natalità per 5 bambini di agenti il cui paese di origine non prevede questo tipo di sovvenzione; — in caso di decesso di un funzionario, la retribuzione globale del defunto fino alla fine del terzo mese che segue quello del decesso e le spese di trasporto della salma fino al luogo d'origine del defunto. In caso di decesso, i corrispondenti stanziamenti saranno stornati dalla voce 1100. |
| 1141 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico. Gli stanziamenti hanno subito una riduzione in seguito alla revisione della tabella dell'organico. |
| 1143 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire l'indennità forfettaria di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che devono regolarmente sostenere spese di rappresentanza nell'ambito delle loro mansioni. |
| | |
| 115 | |
| 1150 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Stanziamiento destinato a coprire le indennità forfettarie e le retribuzioni, calcolate sulla base di un tasso orario, relative al lavoro straordinario effettuato dai funzionari e agenti temporanei delle categorie AST nonché dagli agenti locali, che non abbiano potuto essere compensate mediante la concessione di tempo libero, secondo le modalità previste. |
| | |
| 117 | |
| 1171 | Retribuzione degli interpreti indipendenti assunti dal Centro per conferenze specifiche, qualora la Commissione non sia in grado di mettere a disposizione risorse di interpretazione. La retribuzione comporta, oltre al corrispettivo per le prestazioni, i contributi a un regime previdenziale e a un'assicurazione malattia-infortunio-decesso nonché il rimborso, per gli interpreti indipendenti che non risiedono nella sede in cui svolgono le prestazioni, delle spese di trasporto e il pagamento di indennità forfettarie di viaggio. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-----------------|
| 1175 | Personale interinale | 172 700 | 172 700 | 387 485 |
| | <i>Totale dell'articolo 117</i> | 172 700 | 172 700 | 387 485 |
| 118 | Spese varie di assunzione e trasferimento del personale | | | |
| 1180 | Spese varie di assunzione del personale | 51 000 | 51 000 | 84 513 |
| 1181 | Spese di viaggio | 8 000 | 8 300 | 3 410 |
| 1182 | Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento | 86 000 | 65 000 | 31 749 |
| 1183 | Spese di trasloco | 32 200 | 20 400 | 29 279 |
| 1184 | Indennità giornaliere temporanee | 118 200 | 138 300 | 88 204 |
| | <i>Totale dell'articolo 118</i> | 295 400 | 283 000 | 237 155 |
| 119 | Coefficienti correttori e adeguamenti della retribuzione | | | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| 1175 | <p>Stanziamiento destinato a coprire il ricorso al personale interinale.</p> <p>Calcolo relativo a 6 agenti (tre posti AST3 per un periodo di sei mesi e tre posti AST1 per un periodo di otto mesi). Il numero di agenti è stato ridimensionato rispettivamente di quattro e sette posti nel 2011.</p> |
| | |
| 118 | |
| 1180 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33.</p> <p>Stanziamiento destinato a coprire le spese inerenti alle procedure di assunzione.</p> <p>Nel periodo 2012-2013, sono state stimate tre procedure di selezione (comprehensive di pubblicazione, spese di viaggio e indennità per 15 candidati per ciascuna selezione nonché visite mediche, incluse radiografie). Il numero delle selezioni è diminuito di sei nel 2011.</p> |
| 1181 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII.</p> <p>Stanziamiento destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi i membri delle loro famiglie) in occasione dell'entrata in servizio e della cessazione dal servizio presso il Centro.</p> |
| 1182 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione dal servizio seguita da nuova sistemazione in una località diversa. Le differenze tra gli anni dipendono dal livello di avvicendamento come pure dai paesi di origine delle assunzioni e dalle cessazioni dal servizio dei dipendenti.</p> |
| 1183 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII.</p> <p>Stanziamiento destinato a coprire le spese di trasloco dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione dell'assegnazione a una nuova sede di servizio nonché della cessazione dal servizio seguita da nuova sistemazione in una località diversa.</p> <p>Questo calcolo si basa sulle spese di trasloco sostenute in media nel 2011 * 6 traslochi nel 2013 * 10% di aumento del prezzo. La diminuzione nel 2012 è dovuta a un numero inferiore di traslochi, in seguito all'attuazione completa della tabella dell'organico.</p> |
| 1184 | <p>Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII.</p> <p>Stanziamiento destinato a coprire le indennità giornaliere dovute ai funzionari e agli agenti temporanei che presentano un giustificativo di cambiamento di residenza dopo l'entrata in servizio (anche in caso di trasferimento).</p> |
| | |
| 119 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-------------------|
| 1190 | Coefficienti correttori | 500 | 500 | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 119</i> | 500 | 500 | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 11 | 25 129 100 | 25 112 900 | 23 180 825 |
| 13 | MISSIONI E TRASFERTE | | | |
| 130 | <i>Missioni e trasferte</i> | | | |
| 1300 | Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie | 40 000 | 40 000 | 68 000 |
| | <i>Totale dell'articolo 130</i> | 40 000 | 40 000 | 68 000 |
| 131 | <i>Missioni e trasferte riconducibili a una formazione</i> | | | |
| 1310 | Spese di missione riconducibili a una formazione | 30 000 | 30 000 | 50 000 |
| | <i>Totale dell'articolo 131</i> | 30 000 | 30 000 | 50 000 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 13 | 70 000 | 70 000 | 118 000 |
| 14 | INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA | | | |
| 140 | <i>Infrastruttura socio-sanitaria</i> | | | |
| 1400 | Ristoranti e mense | 38 600 | 37 500 | 34 821 |
| | <i>Totale dell'articolo 140</i> | 38 600 | 37 500 | 34 821 |
| 141 | <i>Servizio medico</i> | | | |
| 1410 | Servizio medico | 60 200 | 39 400 | 61 500 |
| | <i>Totale dell'articolo 141</i> | 60 200 | 39 400 | 61 500 |
| 142 | <i>Altre spese</i> | | | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 1190 | Statuto dei funzionari della Comunità europee, in particolare gli articoli 64 e 65. Stanziamento destinato a coprire le incidenze dei coefficienti correttori applicati alle retribuzioni dei funzionari e degli agenti temporanei nonché alle ore di lavoro straordinario. |
| | |
| | |
| 13 | |
| 130 | |
| 1300 | Stanziamento destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione nonché le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale durante una missione nell'interesse del servizio, conformemente alle disposizioni dello Statuto dei funzionari delle Comunità europee. |
| | |
| 130 | |
| 1310 | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di missione sostenute per formazioni al di fuori del Lussemburgo. |
| | |
| | |
| 14 | |
| 140 | |
| 1400 | Stanziamento destinato a coprire le spese di funzionamento corrente dei ristoranti, dei bar e delle mense, in particolare le spese relative ai contratti per la manutenzione delle attrezzature, la fornitura di apparecchiature ecc. Il calcolo si basa sul consumo nel 2011 * aumento dovuto all'indicizzazione nel 2012 e 2013. |
| | |
| 141 | |
| 1410 | Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II. L'aumento nel 2013 è dovuto a spese effettive incorse nel 2011. |
| | |
| 142 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-----------------|
| 1420 | Altre spese | 281 000 | 250 400 | 200 500 |
| 1421 | Relazioni sociali | 13 000 | 12 000 | 21 025 |
| | <i>Totale dell'articolo 142</i> | 294 000 | 262 400 | 221 525 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 14 | 392 800 | 339 300 | 317 845 |
| 15 | MOBILITA' | | | |
| 152 | Mobilità | | | |
| 1520 | Mobilità del personale | p.m. | p.m. | p.m. |
| 1521 | Funzionari del Centro temporaneamente distaccati presso amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o imprese pubbliche. | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 152</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 15 | p.m. | p.m. | p.m. |
| 16 | SERVIZI SOCIALI | | | |
| 160 | Servizio sociale | | | |
| 1600 | Sussidi straordinari speciali | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 160</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| 162 | Altre spese | | | |
| 1620 | Altre spese | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 162</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| 163 | Centro per l'infanzia | | | |
| 1630 | Centro per l'infanzia | 145 000 | 142 900 | 122 700 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| 1420 | Partecipazione al comitato per le attività sociali. Questa previsione si basa a sua volta sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica (OIL) della Commissione. |
| 1421 | Stanziamiento destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di diverse nazionalità e altri tipi di assistenza e sovvenzioni a favore del personale nonché a coprire le spese relative all'organizzazione di ricevimenti per i membri del personale. |
| | |
| | |
| 15 | |
| 152 | |
| 1520 | Stanziamiento destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari o degli agenti del Centro presso servizi nazionali o internazionali. |
| 1521 | Stanziamiento destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari o degli agenti del Centro presso servizi nazionali o internazionali. |
| | |
| | |
| 16 | |
| 160 | |
| 1600 | Stanziamiento destinato a coprire i sussidi in denaro che possono essere concessi a un funzionario, a un ex funzionario o agli aventi causa di un funzionario deceduto, che si trovino in una situazione di particolare difficoltà. |
| | |
| 162 | |
| 1620 | Stanziamiento destinato a coprire gli aiuti familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni. |
| | |
| 163 | |
| 1630 | Stanziamiento destinato a coprire la partecipazione finanziaria del Centro alle spese per la custodia dei figli del personale del Centro in nidi d'infanzia non gestiti dalla Commissione. Previsione per il 2013 trasmessa dal Parlamento europeo. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-------------------|
| | <i>Totale dell'articolo 163</i> | 145 000 | 142 900 | 122 700 |
| 164 | Aiuto integrativo ai disabili | | | |
| 1640 | Aiuto integrativo ai disabili | 2 000 | 2 000 | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 164</i> | 2 000 | 2 000 | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 16 | 147 000 | 144 900 | 122 700 |
| 17 | RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA | | | |
| 170 | Ricevimenti e rappresentanza | | | |
| 1700 | Spese per ricevimenti e di rappresentanza | 2 000 | 3 000 | 785 |
| | <i>Totale dell'articolo 170</i> | 2 000 | 3 000 | 785 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 17 | 2 000 | 3 000 | 785 |
| 19 | PENSIONI | | | |
| 190 | Pensioni | | | |
| 1900 | Pensioni e indennità di cessazione dal servizio | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 190</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 19 | p.m. | p.m. | p.m. |
| | Totale del titolo 1 | 25 740 900 | 25 670 100 | 23 740 155 |
| 2 | IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO | | | |
| 20 | INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE | | | |
| 200 | Investimenti immobiliari, locazione d'immobili e spese accessorie | | | |
| 2000 | Locazione di immobili e spese accessorie | 1 503 300 | 1 490 500 | 1 202 084 |
| | <i>Totale dell'articolo 200</i> | 1 503 300 | 1 490 500 | 1 202 084 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| | |
| 164 | |
| 1640 | Stanziamiento destinato a coprire il rimborso ai funzionari disabili in attività di servizio, coniugi e figli a carico, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (diverse dalle spese mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla minorazione e debitamente comprovate. |
| | |
| | |
| 17 | |
| 170 | |
| 1700 | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di rappresentanza e le spese varie di ricevimento. |
| | |
| | |
| 19 | |
| 190 | |
| 1900 | Stanziamiento destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione dal servizio. |
| | |
| | |
| | |
| 2 | |
| 20 | |
| 200 | |
| 2000 | Stanziamiento destinato a coprire i canoni di locazione relativi agli immobili o parti di immobili e posti di parcheggio occupati dal Centro di traduzione. |
| | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|--------------------------------|------------------------|
| 201 | <i>Assicurazioni</i> | | | |
| 2010 | Assicurazioni | 9 500 | 11 000 | 9 002 |
| | <i>Totale dell'articolo 201</i> | 9 500 | 11 000 | 9 002 |
| 202 | <i>Acqua, gas, elettricità e riscaldamento</i> | | | |
| 2020 | Acqua, gas, elettricità e riscaldamento | 58 000 | 52 000 | 40 000 |
| | <i>Totale dell'articolo 202</i> | 58 000 | 52 000 | 40 000 |
| 203 | <i>Pulizie e manutenzione</i> | | | |
| 2030 | Pulizie e manutenzione | 170 000 | 193 000 | 175 310 |
| | <i>Totale dell'articolo 203</i> | 170 000 | 193 000 | 175 310 |
| 204 | <i>Sistemazione dei locali</i> | | | |
| 2040 | Sistemazione dei locali | 20 000 | 20 000 | 20 850 |
| | <i>Totale dell'articolo 204</i> | 20 000 | 20 000 | 20 850 |
| 205 | <i>Sicurezza e sorveglianza degli edifici</i> | | | |
| 2050 | Sicurezza e sorveglianza degli edifici | 81 400 | 83 100 | 72 540 |
| | <i>Totale dell'articolo 205</i> | 81 400 | 83 100 | 72 540 |
| 206 | <i>Acquisizione di beni immobiliari</i> | | | |
| 2060 | Acquisizione di beni immobiliari | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 206</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| 208 | <i>Spese preliminari in vista dell'acquisto o costruzione di immobili</i> | | | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 201 | |
| 2010 | Stanziamiento destinato a coprire i premi delle polizze di assicurazione per gli immobili o parti di immobili occupati dal Centro di traduzione. |
| | |
| 202 | |
| 2020 | Stanziamiento destinato a coprire i consumi correnti. |
| | |
| 203 | |
| 2030 | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti. |
| | |
| 204 | |
| 2040 | Stanziamiento destinato a coprire l'esecuzione di lavori di allestimento e di riparazione dell'immobile. |
| | |
| 205 | |
| 2050 | Stanziamiento destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti che regolano la sorveglianza degli edifici, il noleggio e la ricarica degli estintori, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio, il rinnovo del materiale per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio, i costi dell'esecuzione di ispezioni conformemente allo statuto. |
| | |
| 206 | |
| 2060 | Questo stanziamento è destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio per stabilirvi la sede del Centro. |
| | |
| 208 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|------------------------|------------------|
| 2080 | Spese preliminari in vista dell'acquisto o costruzione di immobili | p.m. | 358 300 | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 208</i> | p.m. | 358 300 | p.m. |
| 209 | Altre spese | | | |
| 2090 | Altre spese | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 209</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 20 | 1 842 200 | 2 207 900 | 1 519 786 |
| 21 | INFORMATICA | | | |
| 210 | Tecnologia dell'informazione | | | |
| 2100 | Acquisto, installazione, funzionamento e manutenzione di hardware e software. | 1 500 000 | 1 438 000 | 874 302 |
| | <i>Totale dell'articolo 210</i> | 1 500 000 | 1 438 000 | 874 302 |
| 212 | | | | |
| 2120 | Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi informatici. | 1 350 000 | 1 153 000 | 1 108 166 |
| | <i>Totale dell'articolo 212</i> | 1 350 000 | 1 153 000 | 1 108 166 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 21 | 2 850 000 | 2 591 000 | 1 982 468 |
| 22 | BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE | | | |
| 220 | Impianti tecnici e automazione degli uffici | | | |
| 2200 | Nuovi acquisti | 5 000 | 5 000 | 4 494 |
| 2201 | Sostituzione | p.m. | p.m. | p.m. |
| 2202 | Affitto | p.m. | 5 000 | p.m. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 2080 | Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di perizie relative a beni immobili, ossia tre settimane di consulenza, onorari in conformità del contratto quadro, per il progetto di rifacimento del Nuovo Emiciclo. |
| | |
| 209 | |
| 2090 | Stanziamento destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione non legate a utenze (acqua, gas, elettricità), manutenzione, imposte comunali e spese accessorie. |
| | |
| | |
| 21 | |
| 210 | |
| 2100 | Stanziamento destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software, vario materiale informatico corrente ecc. Questo bilancio non comprende l'acquisto e la manutenzione del software principale del progetto e-CdT, mentre include 196 000 EUR per installazioni periferiche del programma e-CdT. |
| | |
| 212 | |
| 2120 | Stanziamento destinato a coprire le spese per il personale esterno addetto al trattamento informatico (operatori, amministratori, progettisti di sistema ecc.). Questa stima comprende 500 000 EUR a copertura dell'impatto del programma e-CdT sui sistemi locali. |
| | |
| | |
| 22 | |
| 220 | |
| 2200 | Stanziamento destinato a coprire le spese di acquisizione iniziale di apparecchiature (tra l'altro, fotocopiatrici, fax, lettori ottici) per la conservazione e l'archiviazione di documenti e per la gestione della posta. |
| 2201 | L'acquisto di materiale e attrezzature a carico di questo stanziamento è subordinato alla disattivazione, secondo le procedure previste, del materiale e delle attrezzature da sostituire. |
| 2202 | Stanziamento destinato a coprire le spese per il noleggio di fax, fotocopiatrici e di altre installazioni tecniche. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-----------------|
| 2203 | Manutenzione, uso e riparazione | 2 000 | 2 000 | 1 146 |
| 2204 | Attrezzature per ufficio | 3 000 | 3 000 | 3 949 |
| | <i>Totale dell'articolo 220</i> | 10 000 | 15 000 | 9 588 |
| 221 | Mobili | | | |
| 2210 | Nuovi acquisti | 10 000 | 15 000 | 8 173 |
| 2211 | Sostituzione | 5 000 | 5 000 | 3 468 |
| 2212 | Manutenzione, uso e riparazione | 2 000 | 2 000 | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 221</i> | 17 000 | 22 000 | 11 641 |
| 223 | Veicoli | | | |
| 2230 | Nuovi acquisti di veicoli | p.m. | p.m. | p.m. |
| 2232 | Noleggio di veicoli | 26 900 | 25 600 | 25 375 |
| 2233 | Manutenzione, uso e riparazione di veicoli | 8 200 | 4 000 | 7 546 |
| | <i>Totale dell'articolo 223</i> | 35 100 | 29 600 | 32 921 |
| 225 | Spese di documentazione e di biblioteca | | | |
| 2250 | Dotazione di biblioteca, acquisto di libri | 8 000 | 10 000 | 10 000 |
| 2251 | Materiale speciale di biblioteca, di documentazione e di riproduzione | p.m. | p.m. | p.m. |
| 2252 | Abbonamenti a quotidiani e periodici | 5 000 | 9 000 | 8 699 |
| 2253 | Dizionari per traduttori | 2 500 | 2 500 | 611 |
| 2254 | Rilegatura e conservazione delle opere | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 225</i> | 15 500 | 21 500 | 19 311 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 22 | 77 600 | 88 100 | 73 460 |
| 23 | SPESA DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO CORRENTE | | | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 2203 | Stanziamiento destinato a coprire le spese di manutenzione e di riparazione del materiale. |
| 2204 | Stanziamiento destinato a coprire le spese impreviste legate all'automazione degli uffici. |
| | |
| 221 | |
| 2210 | Stanziamiento destinato all'acquisto di mobilio. |
| 2211 | Stanziamiento destinato a coprire il rinnovo del mobilio conformemente all'audit sull'ergonomia. |
| 2212 | Stanziamiento destinato a coprire le spese di manutenzione e riparazione di mobilio. |
| | |
| 223 | |
| 2230 | Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro. |
| 2232 | Stanziamiento destinato a coprire le spese di locazione, sotto forma di contratto a lungo termine, di un veicolo di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per far fronte a necessità impreviste. |
| 2233 | Stanziamiento destinato a coprire le spese di manutenzione e uso di veicoli e le spese legate all'uso di mezzi di trasporto pubblici. |
| | |
| 225 | |
| 2250 | Stanziamiento destinato a coprire le spese per l'acquisto di libri, documenti e altre pubblicazioni. |
| 2251 | Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di materiale speciale per biblioteche. |
| 2252 | Stanziamiento destinato a coprire le spese di abbonamento a giornali e periodici secondo le esigenze specifiche del Centro. |
| 2253 | Stanziamiento destinato a coprire le spese per l'acquisto di dizionari. |
| 2254 | Stanziamiento destinato a coprire le spese di rilegatura e altre spese indispensabili per la conservazione di libri e periodici. |
| | |
| | |
| 23 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|--------------------------------|------------------------|
| 230 | <i>Cancelleria e materiale per ufficio</i> | | | |
| 2300 | Cancelleria e materiale per ufficio | 20 000 | 20 000 | 29 688 |
| | <i>Totale dell'articolo 230</i> | 20 000 | 20 000 | 29 688 |
| 232 | <i>Spese finanziarie</i> | | | |
| 2320 | Spese bancarie | 4 500 | 4 500 | 3 940 |
| 2321 | Perdite di cambio | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 232</i> | 4 500 | 4 500 | 3 940 |
| 233 | <i>Spese di contenzioso</i> | | | |
| 2330 | Spese di contenzioso | p.m. | 5 000 | 1 500 |
| | <i>Totale dell'articolo 233</i> | p.m. | 5 000 | 1 500 |
| 234 | <i>Risarcimento danni</i> | | | |
| 2340 | Risarcimento danni | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 234</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| 235 | <i>Altre spese operative</i> | | | |
| 2350 | Assicurazioni varie | 10 700 | 10 500 | 8 465 |
| 2352 | Spese varie per riunioni interne | 1 500 | 1 500 | 867 |
| 2353 | Trasloco di servizi | 10 000 | 10 000 | 6 399 |
| 2359 | Altre spese | 1 600 | 4 500 | 248 |
| | <i>Totale dell'articolo 235</i> | 23 800 | 26 500 | 15 979 |
| 239 | <i>Servizi interistituzionali</i> | | | |
| 2390 | Servizi di traduzione forniti dalla Commissione | p.m. | p.m. | p.m. |
| 2391 | Interpretazione | p.m. | p.m. | p.m. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 230 | |
| 2300 | Stanziamiento destinato a coprire le spese per l'acquisto di carta e forniture da ufficio. |
| | |
| 232 | |
| 2320 | Stanziamiento destinato a coprire le spese bancarie e le spese di connessione alla rete di telecomunicazione interbancaria. |
| 2321 | Stanziamiento destinato a coprire le perdite risultanti dalle differenze di cambio subite dal Centro nel quadro della gestione del suo bilancio, quando non sono compensate da utili di cambio. |
| | |
| 233 | |
| 2330 | Stanziamiento destinato a coprire le spese risultanti dalla preparazione del contenzioso e dal ricorso ad avvocati o altri esperti. |
| | |
| 234 | |
| 2340 | Stanziamiento destinato a coprire i danni e le spese risultanti dalla composizione di ricorsi contro il Centro (responsabilità civile). |
| | |
| 235 | |
| 2350 | Stanziamiento destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi. |
| 2352 | Stanziamiento destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne. |
| 2353 | Stanziamiento destinato a coprire le spese di traslochi all'interno degli edifici. |
| 2359 | Stanziamiento destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico. |
| | |
| 239 | |
| 2390 | Stanziamiento destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la dattilografia, effettuati dalla Commissione per conto del Centro di traduzione. |
| 2391 | Stanziamiento destinato a coprire le prestazioni di interpreti fatturate al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|------------------------|-----------------|
| 2392 | Assistenza amministrativa da parte della Commissione | 134 900 | 130 100 | 145 700 |
| 2393 | Pubblicazioni | 16 000 | 27 000 | 23 885 |
| 2394 | Divulgazione | 5 000 | p.m. | 4 966 |
| | <i>Totale dell'articolo 239</i> | 155 900 | 157 100 | 174 550 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 23 | 204 200 | 213 100 | 225 657 |
| 24 | SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE | | | |
| 240 | Spese postali | | | |
| 2400 | Spese postali e spese di porto | 47 400 | 47 900 | 38 766 |
| | <i>Totale dell'articolo 240</i> | 47 400 | 47 900 | 38 766 |
| 241 | Telecomunicazioni | | | |
| 2410 | Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione | 215 000 | 295 000 | 194 160 |
| | <i>Totale dell'articolo 241</i> | 215 000 | 295 000 | 194 160 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 24 | 262 400 | 342 900 | 232 927 |
| 25 | SPESE PER RIUNIONI | | | |
| 250 | Spese per riunioni formali e di altro genere | | | |
| 2500 | Riunioni in generale | 5 000 | 5 000 | 8 086 |
| | <i>Totale dell'articolo 250</i> | 5 000 | 5 000 | 8 086 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| 2392 | Articolo 12 del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio relativo all'istituzione di un Centro di traduzione. Stanziamento destinato a coprire le spese di assistenza amministrativa fornita dalla Commissione al Centro di traduzione. L'aumento è dovuto all'esternalizzazione del calcolo delle missioni verso l'Ufficio gestione e liquidazione dei diritti individuali (Paymaster's Office, PMO). |
| 2393 | Stanziamento destinato a coprire principalmente le spese di pubblicazione della relazione di attività del bilancio del Centro di traduzione e le spese di altre attività di comunicazione e pubblicità. |
| 2394 | Stanziamento destinato a coprire le attività di "divulgazione", in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti (penne e pennarelli con il logo del CdT, chiavette USB con logo ecc.). I costi associati alla stampa dei documenti sono coperti dalla linea 2393. |
| | |
| | |
| 24 | |
| 240 | |
| 2400 | Stanziamento destinato a coprire le spese postali e di porto, compresa la spedizione di colli postali. L'aumento è dovuto a un uso crescente di servizi di raccomandata o di corriere (DHL). |
| | |
| 241 | |
| 2410 | Stanziamento destinato a coprire le spese di abbonamento e comunicazioni per telefono, fax, teleconferenze e di trasmissione dati nonché le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione. |
| | |
| | |
| 25 | |
| 250 | |
| 2500 | Stanziamento destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari. |
| | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|------------------------|-----------------|
| 255 | Spese varie per l'organizzazione di e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni | | | |
| 2550 | Spese varie per l'organizzazione di e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni | 5 000 | 5 000 | 3 610 |
| | <i>Totale dell'articolo 255</i> | 5 000 | 5 000 | 3 610 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 25 | 10 000 | 10 000 | 11 696 |
| 26 | ORGANO DIRETTIVO DEL CENTRO | | | |
| 260 | Spese per riunioni formali e di altro genere | | | |
| 2600 | Riunioni del consiglio di amministrazione | 20 000 | 20 000 | 15 000 |
| | <i>Totale dell'articolo 260</i> | 20 000 | 20 000 | 15 000 |
| 261 | Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione | | | |
| 2610 | Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione | 7 500 | 12 000 | 6 501 |
| | <i>Totale dell'articolo 261</i> | 7 500 | 12 000 | 6 501 |
| 265 | Lavori d'interpretazione | | | |
| 2650 | Lavori d'interpretazione | 60 000 | 60 000 | 60 000 |
| | <i>Totale dell'articolo 265</i> | 60 000 | 60 000 | 60 000 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 26 | 87 500 | 92 000 | 81 501 |
| 27 | INFORMAZIONE: ACQUISIZIONE, ARCHIVIAZIONE, PRODUZIONE E DIVULGAZIONE | | | |
| 270 | Consulenze, studi e inchieste a carattere limitato | | | |
| 2700 | Consulenze, studi e inchieste a carattere limitato | 25 000 | 25 000 | 24 900 |
| | <i>Totale dell'articolo 270</i> | 25 000 | 25 000 | 24 900 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|---|
| 255 | |
| 2550 | Stanziamiento destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Esso è anche destinato a coprire i costi relativi all'organizzazione di riunioni non coperti dall'infrastruttura esistente (ad es. organizzate nell'edificio JMO ecc.). |
| | |
| | |
| | |
| 260 | |
| 2600 | Stanziamiento destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro. |
| | |
| 261 | |
| 2610 | Stanziamiento destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione. |
| | |
| 265 | |
| 2650 | Stanziamiento destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare da istituzioni dell'UE, per le riunioni del consiglio di amministrazione. |
| | |
| | |
| 27 | |
| | |
| 270 | |
| 2700 | Stanziamiento destinato a coprire le spese legate a consulenze qualificate nel settore amministrativo, studi e inchieste, in particolare relazioni di valutazione e onorari di consulenti esterni. |
| | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|--|--|------------------------|-------------------|
| | TOTALE DEL CAPITOLO 27 | 25 000 | 25 000 | 24 900 |
| | Totale del titolo 2 | 5 358 900 | 5 570 000 | 4 152 396 |
| 3 | SPESE OPERATIVE | | | |
| 30 | SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA | | | |
| 300 | <i>Servizi di traduzione esterna</i> | | | |
| 3000 | Servizi di traduzione esterna | 12 440 000 | 12 124 300 | 13 704 572 |
| | <i>Totale dell'articolo 300</i> | 12 440 000 | 12 124 300 | 13 704 572 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 30 | 12 440 000 | 12 124 300 | 13 704 572 |
| 31 | SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE | | | |
| 310 | <i>Spese relative alla cooperazione interistituzionale</i> | | | |
| 3100 | Attività di cooperazione interistituzionale nel campo linguistico | 715 000 | 687 000 | 693 336 |
| | <i>Totale dell'articolo 310</i> | 715 000 | 687 000 | 693 336 |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 31 | 715 000 | 687 000 | 693 336 |
| | Totale del titolo 3 | 13 155 000 | 12 811 300 | 14 397 908 |
| 10 | RISERVE | | | |
| 100 | STANZIAMENTI ACCANTONATI | | | |
| 1000 | <i>Stanziamanti accantonati</i> | | | |
| 10000 | Riserva per i contributi a carico del datore di lavoro al regime delle pensioni comunitario | p.m. | p.m. | p.m. |
| 10001 | Riserva per l'acquisto di beni immobili | p.m. | p.m. | p.m. |
| 10002 | Riserva per imprevisti | p.m. | p.m. | p.m. |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| | |
| | |
| 3 | |
| 30 | |
| 300 | |
| 3000 | Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ai corrispettivi per i fornitori di servizi esterni di prestazioni linguistiche, ossia traduzione di marchi comunitari e documenti, revisione e modifica di traduzioni nonché editing linguistico e lavori di terminologia (traduzione di elenchi di termini). |
| | |
| | |
| 31 | |
| 310 | |
| 3100 | Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal Comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI), al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico. |
| | |
| | |
| 10 | |
| 100 | |
| 1000 | |
| 10000 | Riserva creata come accantonamento per il pagamento dei contributi a carico del datore di lavoro al regime delle pensioni comunitario. Non è necessario costituire una riserva, dal momento che lo stanziamento per l'esercizio in corso è iscritto alla voce 1 1 3 4. |
| 10001 | |
| 10002 | |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Denominazione | Progetto preliminare di bilancio 2013 (EUR) | Bilancio 2012 (EUR) | Esecuzione 2011 |
|--|---|--|--------------------------------|------------------------|
| 10003 | Riserva per la stabilità dei prezzi | p.m. | p.m. | p.m. |
| 10004 | Riserva per il fondo di prefinanziamento permanente | p.m. | p.m. | p.m. |
| 10005 | Riserva per l'aumento salariale contestato | p.m. | p.m. | p.m. |
| 10006 | Riserva per investimenti eccezionali | p.m. | p.m. | p.m. |
| | <i>Totale dell'articolo 1000</i> | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE DEL CAPITOLO 100 | p.m. | p.m. | p.m. |
| | Totale del titolo 10 | p.m. | p.m. | p.m. |
| | TOTALE GENERALE | 44 254 800 | 44 051 400 | 42 290 460 |

| Titolo Capitolo Articolo Voce | Osservazioni |
|--|--|
| 10003 | |
| 10004 | Riserva per creare un fondo di prefinanziamento permanente ai sensi dell'articolo 59bis, paragrafo 3, del regolamento finanziario del Centro. Ai sensi dell'articolo 58, paragrafo 2, delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario, l'ammontare del fondo non può essere inferiore ai quattro dodicesimi dello stanziamento per l'esercizio finanziario. |
| 10005 | La controversia è stata composta nel 2010 e non è necessario alcun stanziamento. |
| 10006 | |
| | |
| | |
| | |
| | |

ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

| Gruppi di funzione e gradi | 2011 | | 2012 | | 2013 | |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------|-------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| | Posti coperti al 31.12.2011 | | Posti autorizzati in bilancio | | Previsione | |
| | Posti permanenti | Agenti temporanei | Posti permanenti | Posti temporanei | Posti permanenti | Posti temporanei |
| AD 16 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AD 15 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| AD 14 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| AD 13 | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| AD 12 | 6 | 5 | 7 | 5 | 8 | 3 |
| AD 11 | 8 | 9 | 9 | 8 | 9 | 9 |
| AD 10 | 10 | 5 | 9 | 6 | 10 | 5 |
| AD 9 | 3 | 7 | 3 | 10 | 2 | 10 |
| AD 8 | 2 | 9 | 3 | 9 | 5 | 8 |
| AD 7 | 9 | 18 | 9 | 22 | 7 | 23 |
| AD 6 | 0 | 15 | 4 | 16 | 5 | 16 |
| AD 5 | 3 | 21 | 1 | 13 | 0 | 16 |
| TOTALE AD | 42 | 90 | 47 | 91 | 47 | 91 |
| AST 11 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| AST 9 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 |
| AST 8 | 5 | 0 | 5 | 0 | 5 | 0 |
| AST 7 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 |
| AST 6 | 2 | 3 | 3 | 2 | 2 | 2 |
| AST 5 | 1 | 3 | 1 | 6 | 2 | 9 |
| AST 4 | 3 | 12 | 5 | 16 | 3 | 12 |
| AST 3 | 5 | 20 | 2 | 21 | 2 | 17 |
| AST 2 | 0 | 6 | 0 | 10 | 0 | 6 |
| AST 1 | 0 | 8 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| TOTALE AST | 18 | 55 | 18 | 59 | 17 | 51 |
| TOTALE | 60 | 145 | 65 | 150 | 64 | 142 |
| ORGANICO COMPLESSIVO | 205 | | 215 | | 206 | |